



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE

Štefanova ulica 2, 1501 Ljubljana

T: 01 428 40 00

F: 01 428 47 33

E: gp.mnz@gov.si

www.mnz.gov.si

Številka: 500-329/2017/10

Ljubljana, 1. 12. 2017

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Pobuda za sklenitev Dogovora o izvajanju Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi 2. in 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 55/09 Odl. US: U-I-294/07-16, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G in 65/14) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji sklep:

1. Vlada Republike Slovenije sprejema pobudo za sklenitev Dogovora o izvajanju Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil;
2. Vlada Republike Slovenije pošlje pobudo za sklenitev dogovora z osnutkom besedila dogovora v potrditev Odboru za zunanjo politiko Državnega zbora Republike Slovenije;
3. Pogajanja za sklenitev navedenega dogovora bo opravila delegacija Vlade Republike Slovenije v sestavi:
 - a. Samo Drobež, Ministrstvo za notranje zadeve, vodja delegacije,
 - b. Staša Nunič Kadunc, Ministrstvo za notranje zadeve, članica,
 - c. Peter Pavlin, Ministrstvo za pravosodje, član,
 - d. Igor Kolar, Ministrstvo za pravosodje, član,
 - e. Robert Praček, Ministrstvo za notranje zadeve – policija, član,
 - f. Božidar Humar, Ministrstvo za zunanje zadeve, član;
4. Vlada Republike Slovenije pooblašča mag. Vesno Györkös Žnidar, ministrico za notranje zadeve, da podpiše usklajeno besedilo dogovora.

Mag. Lilijana Kozlovič
Generalna sekretarka

Priloga:

- Pobuda

Vročiti:

- Ministrstvu za notranje zadeve,
- Ministrstvu za infrastrukturo,
- Ministrstvu za pravosodje,
- Ministrstvu za zunanje zadeve.

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

(Navedite razloge, razen za predlog zakona o ratifikaciji mednarodne pogodbe, ki se obravnava po nujnem postopku – 169. člen Poslovnika državnega zbora.)

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

Matej Torkar, sekretar, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje Ministrstva za notranje zadeve

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:

- mag. Vesna Györkös Žnidar, ministrica za notranje zadeve;
- Boštjan Šefic, državni sekretar;
- Andrej Špenga, državni sekretar.

5. Kratak povzetek gradiva:

Predlagani dogovor na izvedbeni ravni ureja avtomatsko izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil po vzoru na podlagi sporazuma o tovrstni izmenjavi, ki bo sklenjen med državami članicami Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi po vzoru EU Pruemskega sklepa. Pogajanja so predvidena v letu 2018. Tudi za ta dogovor velja, da bo Republika Slovenija na enak način in pod enakimi pogoji kot to velja med državami članicami EU lahko izmenjevala navedene podatke še s Albanijo, Bosno in Hercegovino, Makedonijo, Moldovo, Črno goro in Srbijo.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none">- nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja- razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna- razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE

7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1		
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov. 				

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

Kratka obrazložitev

Podpis sporazuma ne bo zahteval dodatnih finančnih sredstev, saj se bodo države le vključile v sistem izmenjave, ki ga Slovenija že izvaja.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Sodelovanje javnosti pri pripravi gradiva ni potrebno.	
<p>(Če je odgovor DA, navedite: Datum objave:</p> <p>V razpravo so bili vključeni:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nevladne organizacije, – predstavniki zainteresirane javnosti, – predstavniki strokovne javnosti. – . <p>Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):</p> <p>Upoštevani so bili:</p> <ul style="list-style-type: none"> – v celoti, – večinoma, – delno, – niso bili upoštevani. <p>Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:</p> <p>Poročilo je bilo dano</p> <p>Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)</p>	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
<p>Vesna Györkös Žnidar ministrica</p>	

POBUDA ZA SKLENITEV DOGOVORA O IZVAJANJU SPORAZUMA MED REPUBLIKO ALBANIJO, REPUBLIKO AVSTRIJO, BOSNO IN HERCEGOVINO, REPUBLIKO BOLGARIJO, MADŽARSKO, REPUBLIKO MAKEDONIJO, REPUBLIKO MOLDOVO, ČRNO GORO, ROMUNIJO, REPUBLIKO SRBIJO IN REPUBLIKO SLOVENIJO O AVTOMATIZIRANI IZMENJAVI PODATKOV O DNA, DAKTILOSKOPSKIH PODATKOV IN PODATKOV IZ REGISTROV VOZIL

Na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09 in 80/10 – ZUTD) daje Ministrstvo za notranje zadeve pobudo za sklenitev Dogovora o izvajanju Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil.

I. RAZLOGI ZA SKLENITEV DOGOVORA

S pristopom Republike Slovenije h Konvenciji o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi, sestavljeni na Dunaju 5. maja 2006, in sprejetjem odločitve o začetku pogajanj za sklenitev Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil, so se odprle nove možnosti sodelovanja z državami članicami te konvencije.

Ker konvencija in sporazum o avtomatizirani izmenjavi podatkov ne urejata vseh vprašanj sodelovanja v zadostni meri, posebej to velja za avtomatizirano izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov iz registrov vozil in s tem povezana vprašanja o varstvu osebnih podatkov, so se ministri za notranje zadeve držav članic na svojem sestanku 15. decembra 2016 odločili, da se strokovno gradivo, ki so ga pripravili strokovnjaki držav članic konvencije in katerega del je tudi dogovor o izvajanju sporazuma po vzoru Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu in Sklepa Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (v nadaljevanju: Prümška sklepa), določi kot pravni okvir za pripravo lastnega sistema za avtomatizirano izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil po vzoru Prümških sklepov.

Sporazum o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil predstavlja osnovni pravni okvir za sodelovanje med pogodbenicami. Dogovor o njegovem izvajanju pa določa strokovno tehnične temelje za njegovo izvajanje. Ta dogovor in na njegovi podlagi sprejeti tehnični priročniki pa bodo dejansko omogočali izvajanje tovrstne izmenjave.

Gre za sistem izmenjave podatkov, ki se v okviru EU učinkovito izvaja že nekaj let. Osnovni namen predlaganega dogovora o izvajanju sporazuma in zatem upravnih in tehničnih priročnikov, temelječih na njuni podlagi, je prenos pravnega reda Prümških sklepov tudi na države članice Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi, ki niso članice EU. Pomembno je opozoriti, da se po uveljavitvi predlaganega sporazuma izvajanje avtomatizirane izmenjave podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil za Republiko Slovenijo ne spremeni; veljala bodo enaka pravila izmenjave, in sicer na istih elektronskih sistemih izmenjave podatkov, kot veljajo zdaj.

Začetek pogajanj za sklenitev dogovora o izvajanju sporazuma je predviden v letu 2018.

II. BISTVENI ELEMENTI DOGOVORA

Namen tega dogovora je določitev upravnih in tehničnih pravil za izvajanje Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črna gora, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil.

Pogodbenice upoštevajo skupne tehnične specifikacije pri vseh zaprosilih in odgovorih, ki se nanašajo na iskanje in primerjanje profilov DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil. Po potrditvi zadetka glede daktiloskopskih podatkov ali podatkov o DNA pri nacionalni kontaktni točki se lahko v zvezi z zaprosili in pošiljanjem nadaljnjih osebnih podatkov in drugih informacij določita vrsta in struktura ključnih osebnih podatkov, bistvenih informacij o kaznivem dejanju in/ali podatkov o kazenski zadevi, da se poenostavi in pospeši zagotovitev takih ključnih podatkov. Take tehnične specifikacije se določijo v priročnikih.

Elektronska izmenjava podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil med pogodbenicami se opravi po varnih virtualnih zasebnih mrežah s šifriranjem. Tehnični podatki o komunikacijski mreži in podatki za stike ter razpoložljivost tehničnih kontaktnih točk se določijo v priročnikih.

Pogodbenice sprejmejo vse ukrepe za zagotovitev, da je avtomatizirano iskanje ali primerjava podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil mogoča 24 ur vse dni v tednu. V primeru tehnične napake se nacionalne kontaktne službe pogodbenic o tem med seboj nemudoma obvestijo in dogovorijo o začasnih alternativnih rešitvah za izmenjavo informacij v skladu z veljavnimi predpisi.

Pogodbenice uporabljajo obstoječe standarde za izmenjavo podatkov o DNA, denimo Evropski standardni nabor (ESN) ali Interpolov standardni nabor lokusov (ISSOL). Postopek prenosa, ko gre za avtomatizirano iskanje in primerjavo profilov DNA, poteka v okviru decentralizirane strukture. Sprejmejo se ustrezni ukrepi za zagotovitev zaupnosti in celovitosti podatkov, ki se pošiljajo drugim pogodbenicam, vključujoč šifriranje. Pogodbenice sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev celovitosti razpoložljivih profilov DNA ali profilov DNA, poslanih za primerjavo, in poskrbijo, da so ukrepi skladni z mednarodnimi standardi, denimo z ISO 17025. Pogodbenice uporabljajo kode za pogodbenice v skladu s standardom ISO 3166-1 alfa-2.

Dogovor določa vsebino zaprosil za avtomatizirano iskanje ali primerjavo in odgovor (poročilo o ujemanju) na tako zaprosilo.

Če pri iskanju na podlagi neznanega profila DNA v nacionalni zbirki podatkov ni ugotovljeno ujemanje ali je bilo ugotovljeno ujemanje s profilom DNA, se lahko profil DNA nato posreduje zbirkam podatkov vseh pogodbenic, in če je pri iskanju na podlagi tega profila DNA ugotovljeno ujemanje z referenčnimi in/ali neznanimi profili DNA v zbirkah podatkov drugih pogodbenic, se ta ujemanja avtomatsko sporočijo pogodbenici prosilki, ki se ji pošlje tudi zadevni podatkovni zapis o DNA; če v zbirkah podatkov drugih pogodbenic ni ugotovljeno ujemanje, se to avtomatsko sporoči pogodbenici prosilki. Če je pri iskanju na podlagi neznanega profila DNA ugotovljeno ujemanje v zbirkah podatkov drugih pogodbenic, lahko vsaka zadevna pogodbenica v zvezi s tem v svojo nacionalno zbirko podatkov vnese ustrezno opombo.

Digitalizacija daktiloskopskih podatkov in njihovo posredovanje ostalim pogodbenicam potekata v skladu z enotno obliko zapisa podatkov, določeno v priročniku. Vsaka pogodbenica poskrbi, da so posredovani daktiloskopski podatki dovolj kakovostni, da jih je mogoče primerjati s pomočjo sistemov za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov (AFIS). Postopek prenosa pri izmenjavi daktiloskopskih podatkov poteka v okviru decentralizirane strukture. Sprejmejo se ukrepi, s katerimi se zagotovita zaupnost in celovitost daktiloskopskih podatkov, ki se pošiljajo v druge pogodbenice, med drugim s šifriranjem. Pogodbenice uporabljajo kode za pogodbenice v skladu s standardom ISO 3166-1 alpha-2. Vsaka pogodbenica poskrbi, da njena zaprosila ne presežejo opredeljenih zmogljivosti zaprosene pogodbenice za obdelavo poizvedb. Pogodbenice predložijo izjavo, v kateri opredelijo meje svojih dnevnih zmogljivosti za obdelavo zaprosil v zvezi z daktiloskopskimi podatki identificiranih oseb in

daktiloskopskimi podatki še neidentificiranih oseb. Največja količina daktiloskopskih podatkov (candidates), ki se lahko v okviru enega prenosa sprejme v preverjanje, je opredeljena v priločnikih.

Zaprošena pogodbenica nemudoma in avtomatsko preveri kakovost posredovanih daktiloskopskih podatkov. Če kakovost podatkov ni primerna za avtomatizirano primerjavo, zaprošena pogodbenica o tem nemudoma obvesti pogodbenico prosilko. Zaprošena pogodbenica opravi poizvedbe v istem vrstnem redu, v katerem prejme zaprosila. Zaposila se obdelajo v 24 urah po popolnoma avtomatiziranem postopku. Pogodbenica prosilka lahko, če je to predpisano v njenem notranjem pravu, zaprosi za pospešeno obdelavo svojih zaprosil, ki jih zaprošena pogodbenica opravi brez odlašanja.

Pogodbenice za avtomatizirano iskanje podatkov iz registrov vozil uporabljajo posebno različico programske aplikacije – „Evropski informacijski sistem za prometna in vozniška dovoljenja“ (EUCARIS – European Vehicle and Driving Licence Information System), posebej zasnovane za namene 12. člena Sklepa 2008/615/PNZ, in pri tem upoštevajo spremenjene različice te programske opreme. Avtomatizirano iskanje podatkov iz registrov vozil poteka v okviru decentralizirane strukture. Informacije, ki se izmenjujejo prek sistema EUCARIS, se posredujejo v šifrirani obliki. Elementi podatkov iz registrov vozil, ki se izmenjujejo, so opredeljeni v priločnikih.

Pogodbenice krijejo svoje stroške, ki izhajajo iz upravljanja, uporabe in vzdrževanja po tem sporazumu, zlasti programske aplikacije EUCARIS.

Ker gre za dogovor o izvajanju sporazuma, tukaj ni posebej poudarjeno, da mora biti raven varstva osebnih podatkov enaka, kot velja za države članice EU pri izvajanju EU Pruem sistema za avtomatizirano izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil. Tukaj je s tem v zvezi določena zgolj notifikacija pristojnega organa. Ne glede na navedeno pa bo v procesu pogajanj treba upoštevati tudi novo zakonodajo EU s področja varstva osebnih podatkov.

Podrobnosti glede upravnih in tehničnih informacij, potrebnih za učinkovito izmenjavo podatkov, se določijo v priločnikih.

Dogovor začne veljati skupaj z začetkom veljavnosti Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil in se sklene za nedoločen čas.

III. PREDLOG STALIŠČ DELEGACIJE

Na pogajanjih se bo izhajalo iz vsebine osnutka dogovora in stališč in sklepov Vlade Republike Slovenije in Odbora za zunanjo politiko državnega zbora.

IV. PREDLOG ZA SESTAVO DELEGACIJE, PREDRAČUN STROŠKOV ZA NJENO DELO IN NAČIN NJIHOVEGA POKRITJA

Pogajanja za sklenitev navedenega dogovora bo opravila delegacija Vlade Republike Slovenije v sestavi:

- a. Samo Drobež, Ministrstvo za notranje zadeve, vodja delegacije,
- b. Staša Nunič Kadunc, Ministrstvo za notranje zadeve, članica,
- c. Peter Pavlin, Ministrstvo za pravosodje, član,
- d. Robert Praček, Ministrstvo za notranje zadeve – policija, član,
- e. Božidar Humar, Ministrstvo za zunanje zadeve, član.

Stroški dela delegacije se bodo pokrili iz rednih stroškov za delo ministrstev za notranje zadeve, pravosodje in zunanje zadeve.

V. PREDLOG, KDO NAJ DOGOVOR PODPIŠE

Predlaga se, da dogovor podpiše mag. Vesna Györkös Žnidar, ministrica za notranje zadeve.

VI. ORGAN, PRISTOJEN ZA RATIFIKACIJO, POTREBA PO SPREMEMBI OBSTOJEČE ZAKONODAJE ALI SPREJETJU NOVE

Dogovor bo v skladu s 75. členom Zakona o zunanjih zadevah ratificiral Državni zbor Republike Slovenije.

Sklenitev dogovora ne zahteva izdaje novih predpisov ali spremembe veljavnih.

VII. OCENA POTREBNIH FINANČNIH SREDSTEV

Za izvajanje dogovora ne bo treba zagotoviti dodatnih finančnih sredstev. Gre za redno dejavnost Ministrstva za notranje zadeve oziroma policije in Ministrstva za infrastrukturo.

VIII. PREDLOG ODOBRITEVE ZAČASNE UPORABE

/

IX. SKLADNOST DOGOVORA Z EVROPSKIM PRAVNIM REDOM

Dogovor ni predmet usklajevanja z evropskim pravnim redom.

DOGOVOR O IZVAJANJU

**SPORAZUMA MED
REPUBLIKO ALBANIJO,
REPUBLIKO AVSTRIJO,
BOSNO IN HERCEGOVINO,
REPUBLIKO BOLGARIJO,
MADŽARSKO,
REPUBLIKO MAKEDONIJO,
REPUBLIKO MOLDOVO,
ČRNO GORO,
ROMUNIJO,
REPUBLIKO SRBIJO,
REPUBLIKO SLOVENIJO,**

O

AVTOMATIZIRANI IZMENJAVI PODATKOV O DNA, DAKTILOSKOPSKIH PODATKOV IN PODATKOV IZ REGISTROV VOZIL

Republika Albanija, Republika Avstrija, Bosna in Hercegovina, Republika Bolgarija, Madžarska, Republika Makedonija, Republika Moldova, Črna gora, Romunija, Republika Srbija, Republika Slovenija (v nadaljnjem besedilu: pogodbenica ali, skupaj, pogodbenice) so se

na podlagi Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi (v nadaljnjem besedilu: KPS JVE),

skladno z 20. členom Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo, Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov v DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil (v nadaljnjem besedilu: sporazum o mreži zbirk podatkov po Konvenciji o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi (s kratico: sporazum o MZP KPS JVE)),

sporazumele:

1. člen

Namen

Namen tega sporazuma je določitev upravnih in tehničnih določb za izvajanje sporazuma o MZP KPS JVE.

2. člen

Opredelitve izrazov

Za namene tega sporazuma se uporabljajo izrazi iz 1. člena sporazuma o MZP KPS JVE.

3. člen

Tehnične specifikacije

Pogodbenice upoštevajo skupne tehnične specifikacije pri vseh zaprosilih in odgovorih, ki se nanašajo na iskanje in primerjanje profilov DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil. Po potrditvi zadetka glede daktiloskopskih podatkov ali podatkov o DNA pri nacionalni kontaktni točki po 7. in 8. členu sporazuma o MZP KPS JVE se lahko v zvezi z zaprosili in pošiljanjem nadaljnjih osebnih podatkov in drugih informacij določita vrsta in struktura ključnih osebnih podatkov, bistvenih informacij o kaznivem dejanju in/ali podatkov o kazenski zadevi, da se poenostavi in pospeši zagotovitev takih ključnih podatkov.

Take tehnične specifikacije se določijo v priločnikih, kakor določa 20. člen sporazuma o MZP KPS JVE (v nadaljnjem besedilu: priločniki).

4. člen

Komunikacijska mreža

(1) Elektronska izmenjava podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil med pogodbenicami se opravi po varnih virtualnih zasebnih mrežah s šifriranjem.

(2) Tehnični podatki o komunikacijski mreži in podatki za stike ter razpoložljivost tehničnih kontaktnih točk se določijo v priločnikih v skladu z 20. členom sporazuma o MZP KPS JVE.

5. člen

Razpoložljivost avtomatizirane izmenjave podatkov

Pogodbenice sprejmejo vse ukrepe za zagotovitev, da je avtomatizirano iskanje ali primerjava podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil mogoča 24 ur vse dni v tednu. V primeru tehnične napake se nacionalne kontaktne službe pogodbenic o tem med seboj nemudoma obvestijo in se dogovorijo o začasnih alternativnih rešitvah za izmenjavo informacij v skladu z veljavnimi predpisi. Avtomatizirana izmenjava podatkov se ponovno omogoči v najkrajšem možnem času.

6. člen

Načela pri izmenjavi podatkov o DNA

(1) Pogodbenice uporabljajo obstoječe standarde za izmenjavo podatkov o DNA, denimo Evropski standardni nabor (ESN) ali Interpolov standardni nabor lokusov (ISSOL).

(2) Postopek prenosa, ko gre za avtomatizirano iskanje in primerjavo profilov DNA, poteka v okviru decentralizirane strukture.

(3) Sprejmejo se ustrezni ukrepi za zagotovitev zaupnosti in celovitosti podatkov, ki se pošiljajo drugim pogodbenicam, vključujoč šifriranje.

(4) Pogodbenice sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev celovitosti razpoložljivih profilov DNA ali profilov DNA, poslanih za primerjavo, in poskrbijo, da so ukrepi skladni z mednarodnimi standardi, denimo z ISO 17025.

(5) Pogodbenice uporabljajo kode za pogodbenice v skladu s standardom ISO 3166-1 alfa-2.

7. člen

Pravila o zaprosilih in odgovorih

(1) Zaposilo za avtomatizirano iskanje ali primerjavo iz 3. in 4. člena sporazuma o MZP KPS JVE, vsebuje samo naslednje informacije:

- (a) kodo pogodbenice prosilke;
- (b) datum, čas in referenčno številko zaprosila;
- (c) profile DNA in pripadajoče številke sklica;
- (d) podatke o tipih poslanih profilov DNA (neznani profili DNA ali referenčni profili DNA); in
- (e) informacije, potrebne za nadzor nad sistemi zbirk podatkov in nadzor kakovosti postopkov avtomatiziranega iskanja.

(2) Odgovor (poročilo o ujemanju) na zaposilo iz prvega odstavka vsebuje samo naslednje informacije:

- (a) podatek o tem, ali je bilo ugotovljeno eno ali več ujemanj (zadetek) ali da ujemanja ni (ni zadetkov);
- (b) datum, čas in referenčno številko zaprosila;
- (c) datum, čas in referenčno številko odgovora;
- (d) kodo pogodbenice prosilke ali kodo zaprosilne pogodbenice;
- (e) številki sklica pogodbenice prosilke in zaprosilne pogodbenice;
- (f) podatke o tipu poslanih profilov DNA (neznani profili DNA ali referenčni profili DNA);
- (g) iskane in ujemajoče se profile DNA in
- (h) informacije, ki so potrebne za nadzor nad sistemi podatkovnih zbirk in nadzor kakovosti avtomatskih postopkov iskanja.

(3) avtomatizirano obvestilo o ujemanju se zagotovi le pod pogojem, da je bilo pri avtomatiziranem iskanju ali primerjavi ugotovljeno določeno minimalno ujemanje lokusov. To minimalno ujemanje je opredeljeno v priločniku.

(4) Pogodbenice morajo zagotoviti, da so zaprosila skladna z izjavami po tretjem odstavku 2. člena sporazuma MZP KPS JVE. Te izjave se vključijo v priločnik.

8. člen

Postopek prenosa pri avtomatiziranem iskanju neznanih profilov DNA ali referenčnih profilov DNA

(1) Če pri iskanju na podlagi neznanega profila DNA v nacionalni zbirki podatkov ni ugotovljeno ujemanje ali je bilo ugotovljeno ujemanje s profilom DNA, se lahko profil DNA nato posreduje zbirkam podatkov vseh pogodbenic, in če je pri iskanju na podlagi tega profila DNA ugotovljeno ujemanje z referenčnimi in/ali neznanimi profili DNA v zbirkah podatkov drugih pogodbenic, se ta ujemanja avtomatsko sporočijo pogodbenici prosilki, ki se ji pošlje tudi zadevni podatkovni zapis o DNA; če v zbirkah podatkov drugih pogodbenic ni ugotovljeno ujemanje, se to avtomatsko sporoči pogodbenici prosilki.

(2) Če je pri iskanju na podlagi neznanega profila DNA ugotovljeno ujemanje v zbirkah podatkov drugih pogodbenic, lahko vsaka zadevna pogodbenica v zvezi s tem v svojo nacionalno zbirko podatkov vnese ustrezno opombo.

9. člen

Načela pri izmenjavi daktiloskopskih podatkov

1. Digitalizacija daktiloskopskih podatkov in njihovo posredovanje ostalim pogodbenicam poteka v skladu z enotno obliko zapisa podatkov, določeno v priločniku.
2. Vsaka pogodbenica poskrbi, da so posredovani daktiloskopski podatki dovolj kakovostni, da jih je mogoče primerjati s pomočjo sistemov za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov (AFIS).
3. Postopek prenosa pri izmenjavi daktiloskopskih podatkov poteka v okviru decentralizirane strukture.
4. Sprejmejo se ukrepi, s katerimi se zagotovita zaupnost in celovitost daktiloskopskih podatkov, ki se pošiljajo v druge pogodbenice, med drugim s šifriranjem.
5. Pogodbenice uporabljajo kode za pogodbenice v skladu s standardom ISO 3166-1 alpha-2.

10. člen

Zmogljivosti za obdelavo zaprosil v zvezi z daktiloskopskimi podatki

1. Vsaka pogodbenica poskrbi, da njena zaprosila ne presežejo opredeljenih zmogljivosti zaprošene pogodbenice za obdelavo poizvedb. Pogodbenice predložijo izjavo, v kateri opredelijo meje svojih dnevnih zmogljivosti za obdelavo zaprosil v zvezi s daktiloskopskimi podatki identificiranih oseb in daktiloskopskimi podatki še neidentificiranih oseb.
2. Največja količina daktiloskopskih podatkov (candidates), ki se lahko v okviru enega prenosa sprejme v preverjanje, je opredeljena v priločnikih.

11. člen

Pravila o zaprosilih in odgovorih v zvezi z daktiloskopskimi podatki

1. Zaprošena pogodbenica nemudoma in avtomatsko preveri kakovost posredovanih daktiloskopskih podatkov. Če kakovost podatkov ni primerna za avtomatizirano primerjavo, zaprošena pogodbenica o tem nemudoma obvesti pogodbenico prosilko.
2. Zaprošena pogodbenica opravi poizvedbe v istem vrstnem redu, v katerem prejme zaprosila. Zaposila se obdelajo v 24 urah po popolnoma avtomatiziranem postopku. Pogodbenica prosilka lahko, če je to predpisano v njenem notranjem pravu, zaprosi za pospešeno obdelavo svojih zaprosil, ki jih zaprošena pogodbenica opravi brez odlašanja. Če zaradi višje sile ni mogoče spoštovati rokov, se primerjava opravi brez odlašanja, čim so odpravljene zadevne ovire.

12. člen

Načela pri avtomatiziranem iskanju podatkov iz registrov vozil

1. Pogodbenice za avtomatizirano iskanje podatkov iz registrov vozil uporabljajo posebno različico programske aplikacije – „Evropski informacijski sistem za prometna in vozniška dovoljenja“ (EUCARIS – European Vehicle and Driving Licence Information System), posebej zasnovane za namene 12. člena Sklepa 2008/615/PNZ, in pri tem upoštevajo spremenjene različice te programske opreme.
2. Avtomatizirano iskanje podatkov iz registrov vozil poteka v okviru decentralizirane strukture.
3. Informacije, ki se izmenjujejo prek sistema EUCARIS, se posredujejo v šifrirani obliki.
4. Elementi podatkov iz registrov vozil, ki se izmenjujejo, so opredeljeni priločnikih.
5. Pri izvajanju 9. člena sporazuma o MZP KPS JVE lahko pogodbenice dajo prednost poizvedbam, povezanim z bojem proti hudim oblikam kriminala.

13. člen

Stroški

Pogodbenice krijejo svoje stroške, ki izhajajo iz upravljanja, uporabe in vzdrževanja po tem sporazumu, zlasti programske aplikacije EUCARIS iz 12. člena.

14. člen

Priročniki

Podrobnosti glede upravnih in tehničnih informacij, potrebnih za učinkovito izmenjavo podatkov, se določijo v priročnikih.

15. člen

Neodvisni organi za varstvo podatkov

Pogodbenice v skladu s 24. členom sporazuma o MZP KPS JVE depozitarja sporazuma o MZP KPS JVE obvestijo o neodvisnih organih za varstvo podatkov ali o sodnih organih iz 17. člena sporazuma o MZP KPS JVE.

16. člen

Končne določbe

(1) Ta sporazum začne veljati skupaj z začetkom veljavnosti sporazuma o MZP KPS JVE, kakor določa 26. člen MZP KPS JVE.

(2) Ta sporazum se sklene za nedoločen čas. Ta sporazum se preneha uporabljati skupaj s sporazumom o MZP KPS JVE.

(3) Ta sporazum se lahko spremeni z medsebojnim soglasjem pogodbenic. Sprememba se predlaga pisno in začne veljati po postopkih iz prvega odstavka tega člena.

(4) Ta sporazum je na voljo za pristop po predhodnem pristopu k sporazumu o MZP KPS JVE.

Sestavljeno v v enem samem izvorniku v angleškem jeziku.

V potrditev tega so podpisani, ki so bili za to pravilno pooblašteni, podpisali ta sporazum:

za albansko pogodbenico

(.....)

za avstrijsko pogodbenico

(.....)

za bosansko-hercegovsko pogodbenico

(.....)

za bolgarsko pogodbenico

(.....)

za madžarsko pogodbenico

(.....)

za makedonsko pogodbenico

(.....)

za moldovsko pogodbenico

(.....)

za črnogorsko pogodbenico

(.....)

za romunsko pogodbenico

(.....)

za srbsko pogodbenico

(.....)

za slovensko pogodbenico

(.....)

IMPLEMENTING AGREEMENT

**OF THE AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF ALBANIA
THE REPUBLIC OF AUSTRIA
BOSNIA AND HERZEGOVINA
REPUBLIC OF BULGARIA
HUNGARY
REPUBLIC OF MACEDONIA
REPUBLIC OF MOLDOVA
MONTENEGRO
ROMANIA
REPUBLIC OF SERBIA
REPUBLIC OF SLOVENIA**

**ON
THE AUTOMATED EXCHANGE OF DNA DATA, DACTYLOSCOPIC DATA AND VEHICLE REGISTRATION
DATA**

Republic of Albania, Republic of Austria, Bosnia and Herzegovina, Republic of Bulgaria, Hungary, Republic of Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Romania, Republic of Serbia, Republic of Slovenia (hereinafter referred to as: "the Contracting Party", together as: "the Contracting Parties"),

Based on the Police Cooperation Convention for Southeast Europe (hereinafter referred to as: PCC SEE),

In accordance with the Article 20 of the Agreement between the Republic of Albania, the Republic of Austria, Bosnia and Herzegovina, Republic of Bulgaria, Hungary, Republic of Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Romania, Republic of Serbia, Republic of Slovenia on the automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data (hereinafter referred to as: "PCC SEE Database Network Agreement" (acronym: PCC SEE DBN Agreement),

Have agreed as follows:

Article 1

(Aim)

The aim of this Agreement is to lay down the necessary administrative and technical provisions for the implementation of PCC SEE DBN Agreement.

Article 2

(Definitions)

For the purposes of this Agreement the definitions in Article 1 of the PCC SEE DBN Agreement are used.

Article 3
(Technical specifications)

Contracting Parties shall observe common technical specifications in connection with all requests and answers related to searches and comparisons of DNA profiles, dactyloscopic data and vehicle registration data. For request and provision of further personal data and other information after confirmed dactyloscopic or DNA hits via National contact points in accordance Article 7 and 8 PCC SEE DBN, the designation and structure of core personal data, criminal relevant information and/ or crime case data could be agreed for simplification and acceleration of such core data provision.

These technical specifications are laid down in User manuals, as referred to in Article 20 of the PCC SEE DBN Agreement (hereinafter referred to as: "User Manuals").

Article 4
(Communications network)

(1) The electronic exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data between Contracting Parties shall take place using secure virtual private networks with encryption.

(2) The technical details on the communication network and the contact details and availability of the technical contact points shall be set forth in the User manuals referred to in Article 20 of the PCC SEE DBN Agreement.

Article 5
(Availability of automated data exchange)

Contracting Parties shall take all necessary measures to ensure that automated searching or comparison of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data is possible 24 hours a day and seven days a week. In the event of a technical fault, the Contracting Parties' national contact points shall immediately inform each other and shall agree on temporary alternative information exchange arrangements in accordance with the legal provisions applicable. Automated data exchange shall be re-established as quickly as possible.

Article 6
(Principles of DNA data exchange)

(1) Contracting Parties shall use existing standards for DNA data exchange, such as the European Standard Set (ESS) or the Interpol Standard Set of Loci (ISSOL).

(2) The transmission procedure, in the case of automated searching and comparison of DNA profiles, shall take place within a decentralised structure.

(3) Appropriate measures shall be taken to ensure confidentiality and integrity for data being sent to other Contracting Parties, including their encryption.

(4) Contracting Parties shall take the necessary measures to guarantee the integrity of the DNA profiles made available or sent for comparison to the other Contracting Parties and to ensure that these measures comply with international standards such as ISO 17025.

(5) Contracting Parties shall use Contracting Party codes in accordance with the ISO 3166-1 alpha-2 standard.

Article 7

(Rules for requests and answers)

(1) A request for an automated search or comparison, as referred to in Articles 3 and 4 of PCC SEE DBN Agreement, shall include only the following information:

- (a) the Contracting Party code of the requesting Contracting Party;
- (b) the date, time and indication number of the request;
- (c) DNA profiles and their reference numbers;
- (d) the types of DNA profiles transmitted (unidentified DNA profiles or reference DNA profiles); and
- (e) information required for controlling the database systems and quality control for the automatic search processes.

(2) The answer (matching report) to the request referred to in paragraph 1 shall contain only the following information:

- (a) an indication as to whether there were one or more matches (hits) or no matches (no hits);
- (b) the date, time and indication number of the request;
- (c) the date, time and indication number of the answer;
- (d) the Contracting Party codes of the requesting and requested Contracting Parties;
- (e) the reference numbers of the requesting and requested Contracting Parties;
- (f) the type of DNA profiles transmitted (unidentified DNA profiles or reference DNA profiles);
- (g) the requested and matching DNA profiles; and
- (h) information required for controlling the database systems and quality control for the automatic search processes.

(3) Automated notification of a match shall only be provided if the automated search or comparison has resulted in a match of a minimum number of loci. This minimum is set out in the User manual.

(4) The Contracting Parties shall ensure that requests comply with declarations issued pursuant to Article 2(3) of the PCC SEE DBN Agreement. These declarations shall be reproduced in the User manual.

Article 8

(Transmission procedure for automated searching of unidentified or reference DNA profiles)

(1) If, in a search with an unidentified or reference DNA profile, no match has been found in the national database or a match has been found with an DNA profile, the DNA profile may then be transmitted to all other Contracting Parties' databases and if, in a search with this DNA profile, matches are found with reference DNA profiles and/or unidentified DNA profiles in other Contracting Parties' databases, these matches shall be automatically communicated and the DNA reference data transmitted to the requesting Contracting Party; if no matches can be found in other Contracting Parties' databases, this shall be automatically communicated to the requesting Contracting Party.

(2) If, in a search with an unidentified DNA profile, a match is found in other Contracting Parties' databases, each Contracting Party concerned may insert a note to this effect in its national database.

Article 9

(Principles for the exchange of dactyloscopic data)

1. The digitalisation of dactyloscopic data and their transmission to the other Contracting Parties shall be carried out in accordance with the uniform data format specified in the Users Manual.

2. Each Contracting party shall ensure that the dactyloscopic data it transmits are of sufficient quality for a comparison by the automated fingerprint identification systems (AFIS).
3. The transmission procedure for the exchange of dactyloscopic data shall take place within a decentralised structure.
4. Appropriate measures shall be taken to ensure the confidentiality and integrity of dactyloscopic data being sent to other Contracting Parties, including their encryption.
5. The Contracting parties shall use Contracting Party codes in accordance with the ISO 3166-1 alpha-2 standard.

Article 10

(Search capacities for dactyloscopic data)

1. Each Contracting Party shall ensure that its search requests do not exceed the search capacities specified by the requested Contracting Party. Contracting Parties shall submit declarations in which they lay down their maximum search capacities per day for dactyloscopic data of identified persons and for dactyloscopic data of persons not yet identified.
2. The maximum numbers of candidates accepted for verification per transmission are set out in Users Manuals.

Article 11

(Rules for requests and answers in connection with dactyloscopic data)

1. The requested Contracting Party shall check the quality of the transmitted dactyloscopic data without delay by a fully automated procedure. Should the data be unsuitable for an automated comparison, the requested Contracting Party shall inform the requesting Contracting Party without delay.
2. The requested Contracting Party shall conduct searches in the order in which requests are received. Requests shall be processed within 24 hours by a fully automated procedure. The requesting Contracting Party may, if its national law so prescribes, ask for accelerated processing of its requests and the requested Contracting Party shall conduct these searches without delay. If deadlines cannot be met for reasons of force majeure, the comparison shall be carried out without delay as soon as the impediments have been removed.

Article 12

(Principles of automated searching of vehicle registration data)

1. For automated searching of vehicle registration data Contracting Parties shall use a version of the European Car and Driving Licence Information System (EUCARIS) software application especially designed for the purposes of Article 12 of Decision 2008/615/JHA, and amended versions of this software.
2. Automated searching of vehicle registration data shall take place within a decentralised structure.
3. The information exchanged via the EUCARIS system shall be transmitted in encrypted form.
4. The data elements of the vehicle registration data to be exchanged are specified in the User Manuals.

5. In the implementation of Article 9 of the PCC SEE DNB Agreement, Contracting Parties may give priority to searches related to combating serious crime.

Article 13
(Costs)

Each Contracting Party shall bear own costs arising from the administration, use and maintenance of this agreement, especially of the EUCARIS software application referred to in Article 12.

Article 14
(User Manuals)

Further details concerning administrative and technical information needed for efficient and effective exchange of data are set out in User Manuals.

Article 15
(Independent data protection authorities)

Contracting Parties shall, in accordance with Article 24 of PCC SEE DNB Agreement, inform the Depository of PCC SEE DNB Agreement of the independent data protection authorities as referred to in Article 17 of PCC SEE DNB Agreement.

Article 16
(Final provisions)

(1) This Agreement shall take effect with entry into force of the PCC SEE DNB Agreement, according to Article 26 of PCC SEE DNB Agreement.

(2) This Agreement is concluded for an indefinite period of time. This Agreement shall cease to apply at the same time as the PCC SEE DNB Agreement.

(3) This Agreement may be amended by the Contracting Parties. Such an amendment shall be initiated in writing and shall enter into force according to the procedures described in Paragraph 1 of this Article.

(4) This Agreement shall be open for accession, subject to previous accession to the PCC SEE DNB Agreement.

Done in....., on , in single original copy in English language.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised have signed this Agreement:

for the Albanian Party

(.....)

for the Austrian Party

(.....)

for the Bosnia-Herzegovinian Party

(.....)

for the Bulgarian Party

(.....)

for the Hungarian Party

(.....)

for the Macedonian Party

(.....)

for the Moldovan Party

(.....)

for the Montenegrin Party

(.....)

for the Romanian Party

(.....)

for the Serbian Party

(.....)

for the Slovenian Party

(.....)